

<<情人词典>>

图书基本信息

## &lt;&lt;情人词典&gt;&gt;

## 前言

本书以撰写词典的独特形式，展开对爱情词汇的诠释。对词条的阐释，或为散文，或为诗歌，或为微型小说，琳琅满目，美不胜收，向我们展现了爱情生活中种种细腻而微妙的心绪。

尽管这完全是一部美国式的爱情故事，但我相信，人心相通，人性相通。

每一位经历过恋爱的人，定能心领神会，会心微笑，借此展开对旧日恋情的温馨体味；而每一位尚未经历者，亦会在书中窥到人性的复杂和微妙，并从中获益，以更健全的心智面对未来的感情生活。

作者文笔极简。

故而读者常需展开“头脑风暴”，将所列词条与所作阐释进行充分联想。

此外，很多情节微言大义，充满了暗示和象征，必须逐页通读，贯穿前后，才能发现端倪。

比如男主人公和前女友的关系，女主人公的家庭背景、爱喝酒的习性及其在奥斯汀的行为等，皆是潜藏在这部看似松散的文本中的重要线索。

倘若真像读词典那样随意翻页，断章取义，就会茫然坠雾，不知所云。

译者在此先行提醒，但不作过细解释，以期把发现的快乐充分留给读者。

作为《情人词典》的译者，我相信，我是阅读此书最认真的中国人，或许也是最得此书之趣者。我的博士专业为美学。

中国传统美学，讲究“熟读涵泳”，“通身下水”（朱熹语）。

在翻译的数月中，我对此书初不经意，然而随着对文本的反复诵读，完全置身其情其境之中，故而越读越有味道，以至于此刻极力将它推荐给国内读者。

最后，向我的美国朋友洪善虎先生表示深深的感谢。

在翻译中，我不时和他讨论，得到他的宝贵帮助。

而在助我译介的过程中，他竟也逐渐对此书产生了兴趣，和我一样期待它的早日出版。

我们在谈论之中，直接将男主人公称为David（本书作者的名字），而戏称女主人公为“Bad woman”，让我们的讨论常常充满了笑声，从而大大减轻了翻译的苦累。

善虎来自美国的圣母大学。

起初我对这所美国名校一无所知，而生性低调的他也从未加以解释。

后来才知道，这所大学在美国排名19位，超过闻名全球的伯克利加州大学。

盖因圣母大学系有宗教渊源，故不大为国人所知——这是本序要作的最后一个说明。

译者 2011年7月于浙江大学

## <<情人词典>>

### 内容概要

本书以撰写词典的独特形式，展开对爱情语汇的诠释。而对词条的阐释，或为散文，或为诗歌，或为微型小说，琳琅满目，美不胜收，向我们展现了爱情生活中种种细腻而微妙的心绪。这是一部美国式的爱情故事。

<<情人词典>>

作者简介

大卫·列维森 (David Levithan)，美国畅销书作家，1972年出生于新泽西州肖特希尔斯，毕业于布朗大学，现任学者出版社编辑总监，著有多部广受好评的青春题材小说：《男孩遇见男孩》( Boy Meets Boy)、《可能性的领域》(The Realm of Possibility)、《爱是更高法则》(Love Is the Higher Law)等。

其中，与雷切尔·科恩合著的《爱情无限谱》入选“纽约时报畅销书”，并被改编为同名青春爱情电影。

他曾两度获得拉巴达文学奖 ( the Lambda Literary Award )。

## &lt;&lt;情人词典&gt;&gt;

## 章节摘录

“我可不像凯瑟琳那么喜欢‘吸血鬼周末’(vampireweekend)乐队，”你说，“你要看，就请她和你一起去吧。”

这是我们三人的第一次聚会，我只好和凯瑟琳把它继续下去——很尴尬，很迟疑，很不自然。

好朋友和男朋友——对你来说没法取舍。

要是和她只聊与你有关的话题，那是不诚心的，也会感觉怪怪的。

但是除此之外，还能找到什么共同语言呢？

哦，对了，还可以谈谈“吸血鬼周末”乐队。

不过，后来用餐到一半的时候，我说了一些让凯瑟琳觉得滑稽的话。

当她哈哈大笑的时候，我忍不住说，“哇，你们俩笑得真像。

是谁跟谁学的，还是都本来就这么笑的？”

后来，我们散了。

凯瑟琳告诉我，以前在大三的自驾游时，她和你一起睡。

那晚你把她挤得没地方睡，打呼噜又打得很响。

于是她只好跑到浴缸里去睡觉。

第二天早上，你进卫生间打开淋浴，没注意她在浴缸里面。

结果你俩吓得一个比一个叫得响。

凯瑟琳祝我在和你分享床铺时别出什么问题。

我告诉她，你睡觉时老和我抢床单，把我烦死了。

在我的迷迷糊糊的睡意中，我想了一个办法，就把床单系在我腿上，再打个结。

你又来抢床单的时候，猛地一拉，把我吓了一跳，我腾地起身起来，绊倒了，差点脑震荡。

“你和我的好朋友在一起，最后的结局就这样啊，”凯瑟琳挖苦说，“差点脑震荡。”

这和我与她去听音乐会的浪漫不一样。

后来，我和她没出去喝酒或者吃奶昔。

但是我暗自窃喜：现在凯瑟琳和我也是好朋友了。

我们谈历史话题谈了四个小时，完全没谈到你。

真是两难选择，不是吗？

你单身的时候，痛并快乐着的是：世界上只有你；可一旦你有了伴，痛并快乐着的是：世界上只有他（她）。

你不相信，我最长的情感生活只有五个月。

“统共只有五个月？”

“你问，好像我或许轻视了婚恋的持久性。”

我不能说，“我从未发现有人对我真正感兴趣，”因为这只是我们的第二次约会，我还想听你说说你的过去，然后才能判断我们是否合适。

我坐在那儿，听你一一回忆你前男朋友的往事，好像考古时进行地下挖掘，再把骨头放在桌子上让我看一样。

我移来移去，试图把这些骨头重新拼起来，看看我和他们是否类似。

我们坚持这个方案：你用你的书架，我用我的。

你的书架上只是书，大部分是大学时买的。

而我的书架上则杂七杂八：小学时代买的纪念套圈、没了盒子的CD光盘、大学时从朋友（名字都忘了）那里混来的大茶杯，还有装硬币的果酱罐子（只是为了去自动洗衣店投币而准备的）。

你从来不介意。

不过，有一天你还是说，“如果我们的书架是一个跷跷板，那我的书架就被你的顶在空中了。”

我不知道你的口气是不满，还是惋惜。

## &lt;&lt;情人词典&gt;&gt;

但是我的确知道：这两者都不太好。

以前，我还从未教过别人如何旅行呢。

现在为了你，我不得不这样做。

把你弄上飞机，带你到处跑：蒙特利尔、西雅图、旧金山。

你小时候，爸爸妈妈从来不带你出去旅行。

他们没离婚时不带你出去，离婚后也没带你出去过。

我觉得，这造成了你的探险精神不强。

至少，我是这么看的。

最终，我带你云游四方的努力成功了。

不过我承认，对你来说，一天里最好的时光还是打盹。

你在给亲朋好友写圣诞贺卡。

有些卡你让我也和你一起署名，另外一些你就算了。

在你坦白了那些话之后的头几个星期里，我不知道我俩是否还能继续走下去。

在彼此信任，期待爱情的基础上，我们努力已久。

可突然之间，我们又犹豫了。

我不知道，是否该给你爱抚，和你共眠，和你欢爱。

最后，我说，&ldquo;那就结束了吧。

&rdquo; 你开始哭了，我马上说，&ldquo;不&mdash;&mdash;我的意思是，这段时光结束了。

我们要开始新的历程。

&rdquo; 有时候，我就喜欢这样：我们朝天躺着，凝视，静默不动。

我努力不去想我们一起变老的事情，主要原因是，我根本不想去思考变老。

这两件事&mdash;&mdash;岁月流逝与一生相守&mdash;&mdash;都太遥远而无法想象。

但是有一天，我屈服了。

你睡着的时候，我在想象着你越变越老。

你的头发变灰了，皮肤变皱了，呼吸急促了。

我发现自己在想：如果一直这样下去，一直这样下去，那么当我离开这世界时，你给我的回忆，将是我此生最大的成就，它将成为我最持久的印象。

假想的面试者： 提问：说到底，你在这里学到了什么？

回答：成功的关系的关键不只是如何使用词语，更在于标点符号的选择。

当你在与某人恋爱时，一个恰到好处的问号可以避祸得福，使用一个怀有深深敬意的句号，或者聪明地加上一个省略号，可以防止各种过激的反应。

&hellip;&hellip;

## <<情人词典>>

### 编辑推荐

一场由26个英文字母串联的微时代爱情挫折之旅！

大卫·列维森的《情人词典》说出了你想对他（她）说的每句话、每个词……每个恋爱故事，都可以是一部词典，一本书，因为它令人难忘、动人心扉！

《情人词典》以撰写词典的独特形式，展开对爱情语汇的诠释。

而对词条的阐释，或为散文，或为诗歌，或为微型小说，琳琅满目，美不胜收，向我们展现了爱情生活中种种细腻而微妙的心绪。

<<情人词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>